

ДОГОВІР № 04-28/83
про співпрацю

між Товариством з обмеженою відповідальністю «Науково-виробниче об'єднання
«ПРОМІНВЕСТСЕРВІС» і
Національним технічним університетом «Дніпровська політехніка»

м. Дніпро

« 12 » червне 2024 р.

Національний технічний університет «Дніпровська політехніка» (надалі іменується "Університет") в особі Артема ПАВЛИЧЕНКА, першого проректора, який діє на підставі Статуту, з однієї сторони та Товариства з обмеженою відповідальністю «Науково-виробниче об'єднання «ПРОМІНВЕСТСЕРВІС», що діє на підставі Статуту, з іншого боку, (разом – «Сторони») уклали цей договір (надалі іменується "Договір") про таке:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Предметом даного Договору є співпраця в сфері лінгвістичного супроводу діяльності в напрямку навчальної, навчально-методичної, науково-дослідної роботи, інформаційних та консультативних послуг, взаємного обміну досвідом і підвищення кваліфікації з метою поліпшення якості підготовки фахівців, закріплення теоретичних знань та їх практичного застосування на виробництві

2. ЗОБОВ'ЯЗАННЯ СТОРІН

2.1 Університет зобов'язується:

- забезпечувати зустрічі уповноважених осіб для визначення пріоритетних напрямків співпраці, що становлять взаємний інтерес;
- здійснювати співпрацю на підставі взаємовигоди та довіри, підтримувати ділові контакти та вживати усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та сприяння розвитку партнерських зв'язків;
- обмінюватися інформацією на підставі взаємовигідних відносин, що не є конфіденційною (інформація, яка передається, повинна бути відкритою та несекретною);
- проводити спільні консультації, надавати можливість працівникам обох сторін брати у них участь. Викладачі кафедри перекладу на безоплатній основі можуть здійснювати наукове консультування Підприємства, а саме:
 - доц., к.ф.н. Висоцька Т. М. – з подолання мовних бар'єрів у міжнародних комунікаціях;
 - ст. викл. Черкащенко О. М. – з оптимізації процесів іншомовної комунікації у міжнародній діяльності підприємства;
 - ст. викл. Щуров О. В. – з використання англійської мови у маркетинговій діяльності;
 - асист. Грек М. О. – з використання англійської мови у письмовому діловому спілкуванні.
- організовувати і проводити спільні заходи, у тому числі науково-практичні семінари, конференції, круглі столи;
- проводити спільні науково-дослідні роботи, публікувати їх результати;
- утримуватися від дій, що можуть негативно вплинути на діяльність або ділову репутацію іншої сторони Договору.

2.2 Підприємство зобов'язується:

- забезпечувати зустрічі уповноважених осіб для визначення пріоритетних напрямків співпраці, що становлять взаємний інтерес;
- здійснювати співпрацю на підставі взаємовигоди та довіри, підтримувати ділові контакти та вживати усіх необхідних заходів для забезпечення ефективності та сприяння розвитку партнерських зв'язків;
- обмінюватися інформацією на підставі взаємовигідних відносин, що не є конфіденційною (інформація, яка передається, повинна бути відкритою та несекретною);
- проводити спільні консультації, надавати можливість працівникам обох сторін брати у них участь;
- проводити спільні науково-дослідні роботи, публікувати їх результати;

- організувати і проводити спільні заходи, у тому числі науково-практичні семінари, конференції, круглі столи;
- утримуватися від дій, що можуть негативно вплинути на діяльність або ділову репутацію іншої сторони Договору;
- проводити підвищення кваліфікації науково-педагогічних працівників

3. ДОДАТКОВІ УМОВИ

3.1 Даний Договір укладений у двох примірниках, що мають однакову юридичну силу та зберігаються по одному у кожній із Сторін.

3.2 Зміни та доповнення до даного Договору вносяться у письмовій формі та підписуються Сторонами. Зміни та доповнення, що пропонуються внести, розглядаються протягом 10-ти робочих днів з моменту їх подання до розгляду іншою стороною.

3.3 За даним Договором Сторони не несуть ніяких фінансових зобов'язань.

3.4 Окремі конкретні напрямки співпраці будуть врегульовані Додатковими угодами, підписаними представниками Сторін та скріпленими печатками.

4. ТЕРМІН ДІЇ ДОГОВОРУ

4.1 Даний Договір набирає чинності з моменту підписання його Сторонами та діє протягом трьох років. Дія даного Договору автоматично продовжується на наступні три роки, якщо жодна зі Сторін не пізніше як за три місяці до закінчення чергового періоду не повідомить у письмовому вигляді іншу Сторону про своє бажання припинити дію даного Договору.

4.2 Даний договір може бути розірваний до закінчення строку його дії в таких випадках:

- у разі невиконання або неналежного виконання Сторонами своїх обов'язків;
- у разі не погодження однією із Сторін на внесення змін чи доповнень до даного Договору;
- у разі, якщо у Сторін відпаде потреба у співпраці;
- у разі прийняття нормативно-правових актів, які суперечать або унеможливають виконання Сторонами даного Договору;
- інших випадках, передбачених чинним законодавством України.

У разі дострокового розірвання дії даного Договору, Сторона, яка ініціює розірвання повідомляє іншу сторону за десять днів до дати розірвання Договору.

Відповідальними особами за організацію співпраці та виконання умов даного Договору:

- від ТОВ «НВО «ПРОМІНВЕСТСЕРВІС» – директор Бєлий Сергій Сергійович;
- від НТУ «ДП» – доцент, к.ф.н. Висоцька Т. М.

8. АДРЕСИ ТА РЕКВІЗИТИ СТОРІН

**Національний технічний університет
«Дніпровська політехніка»**

Адреса: 49005, м. Дніпро,
пр. Д. Яворницького, буд. 19
UA598201720343121002200018160
Банк: ДКСУ, м. Київ
ЄДРПОУ 02070743
Витяг з реєстру платників ПДВ
№1804634500272 від 14.05.2018 р.
ІПН 020707404027
Тел: +38(056)744-73-39
E-mail: rector@nmu.org.ua

**ТОВАРИСТВО З ОБМЕЖЕНОЮ
ВІДПОВІДАЛЬНІСТЮ «НАУКОВО-
ВИРОБНИЧЕ ОБ'ЄДНАННЯ
«ПРОМІНВЕСТСЕРВІС»**

Адреса: 49006, м. Дніпро,
вул. Філософська 84 корп 10 оф 205
UA433052990000026000050275015
Банк: АТ КБ ПРИВАТБАНК, м. Дніпро
ЄДРПОУ 39789324
Витяг з реєстру платників ПДВ
№1504654500505 від 08. 07. 2015 р.
ІПН 397893204654
Тел: 0678293737
E-mail: mail@pis.com.ua

Перший проректор
Артем ПАВЛИЧЕНКО

Директор
ТОВ «НВО «ПРОМІНВЕСТСЕРВІС»

Сергій Бєлий